

# Interview mit Kent Steinbach

Barkeeper in der Düsseldorfer Bar „Mojito's“

## ケント・シュタインバッハ

デュッセルドルフのバー「モヒートス」のバーテン

バーミキサー、シュタインバッハ氏のドリンクはドイツで有名だ。彼は数年前にビールのカクテルをシリーズで創作し、バーテンダーユニオンの議長も務めている。



—Woher kam die Idee zu Bier-Cocktails?

—ビールカクテルのアイデアはどこから？

Vor 4 Jahren hat der deutsche Brauer-Bund angefragt, ob ich Cocktails mit verschiedenen Biersorten mixen könnte. Ich habe Cocktails für 10 verschiedene Biersorten kreiert. Die Aktion ist deutschlandweit gut angekommen.

4年前にドイツの醸造所同盟から、いろいろな種類のビールをミックスしてカクテルを作れないかと、尋ねられたんです。10種類のビールでカクテルを作ってみました。この試みがドイツ中で受けただんですよ。

—Wie beliebt sind Bier-Cocktails in Ihrer Bar?

—あなたのバーではビールカクテルはどのくらい人気がありますか？

Wir haben sie nicht das ganze Jahr auf der Karte, sie sind eher im Sommer beliebt.

ビールカクテルは一年中ドリンクメニューに載せているわけではないんですよ。どちらかといえば夏に人気がありますね。

—Bei welchen Gästen?

—どんな客層に人気があるのですか？

Bei den experimentierfreudigen Gästen.

変わったものに興味のあるお客さんに。

—Welche Biercocktails kommen gut an?

—どのビールカクテルが人気ですか？

Das Spiced Pils. Und der Weißbier-Mojito ist sehr beliebt, auch deshalb, weil unsere Bar ja „Mojito's“ heißt.

「スパイス・ピルス」です。「白ビール・モヒート」も人気がありますね。バーの名前が「モヒート」だということもあります。

—Gibt es andere Bier-Trends in deutschen Bars?

—ドイツのバーでは他に流行はありますか？

Die Trends der letzten Jahre sind einerseits abgefüllte Biermischgetränke und andererseits sehr leichte Biere wie z.B. Becks Ice. Aber Bier ist eigentlich nicht der Renner an der Bar. Wer gern ein gutes Bier trinkt, geht in seine Hausbrauerei.

ここ何年かの流行の一つはボトル入りのビールのミックスドリンク、もう一つは「ベックス・アイス」のような軽いビールですね。ただ、ビールはバーではヒット飲料とは言えません。美味しいビールを飲みたい人は、お気に入りの醸造所に行きますからね。